

GENESIS

**1** 1 Mad ġapoloto, pinalsan ma Diyot to ġiniked, 2 awana men-atoġ a away adon wade so. Kinabed nima bitengtenga deġem ma ennaġokonoka denoma waden mad nankompod. En-enong ma Beteng nima Diyot mad yamon ma denom. 3 Niman intoġnod nima Diyot, "Mewade-an nima boya" a bimetoy ma boya.

4 Nasiyaan ma Diyota imiyap niman. Impabkengtoy ma boyan mad deġem. 5 Nginadenantoy ma boyam "Mago" a nginadenantoy ma degema "masi." Nateġpot ma masi sayden ma kawa-wa a sayman ma belan mago.

6 Niman, intoġnod nima Diyot, "Mewade-an nima kagebyaġena pan-ibiyek nima ġibo men-idowa-iton bekeng" a nadapat man. 7 Nameya ngon ma kagebyaġen ma Diyot a impan-ibekeng nima denom mad yamoto sayden mad kobo. 8 Nginadenantoy ma kagebyaġena "Tawen". Nateġpot ma masi sayden ma wa-wa, a sayman ma kadowaton mago.

9 Niman intoġnod nima Diyot, "Penen-egom ma denom mad kobon ma tawen, bo-la-in ma enmagen deġin" a nadapat man. 10 Nginadenanton "Kadeġinan" ma enmagen deġin a nginadenanton "Be-nad" ma impanen-egoma denom. A nasiyaan ma Diyot mad iniġapto. 11 Niman, intoġnodto, "Ombiyay tod deġin ma emina begtan dima sinanem, dima sinanema si boke sayden ma sinanema embonga," a nadapat man. 12 Imbiyay ngon ma deġin ma emina begtan dima sinanem a nasiyaan ma Diyot mad iniġapto.

13. Nategpot ma masi sayden ma wa-wa a sayman ma katgoton mago.

14. Niman intoḡnod nima Diyot, "Mewade-an nima boyan mad tawena pen-isiwagiyiton ma kawa-way sayden ma kamasi a kabeya-in ma tadenga ḡapowan nima mago, ma ta-on sayden ma penen-eegomana nakadiyot; 15 omboyay den mad tawena enginteg nito deḡin" a nadapat man.

16. Pinalsa ngon ma Diyot ma dowan osi-sikenana integ, ma ilag manyamowiton ma kamago sayden ma bowan manyamowiton ma kamasi; pinalsatoy maman dima pandek.

17 Inteen nima Diyot dimana boyan integiden to deḡin,

18 manyamowiden ma kawa-wa sayden ma kamasi a men-ibekengin ma boya sayden ma deḡem. A nasiyaan nima Diyot ma inigapto. 19 Nategpot ma masi sayden ma wa-wa; sayman ma ka-pata mago.

20 Niman, intoḡnod nima Diyot, onḡeneng nima o-adon beḡtan dima pinalsan embiḡay mad denom, a empenon mad egnay dima manok. 21 Pinalsa ngon ma Diyot dima emina mesikelenga pinalsan embiḡay mad denom sayden dima emina beḡtan dima manok. A nasiyaan ma Diyot mad inigapto. 22 Impa-tedtoy den emin a imbegeton dima pinalsan embiḡay mad denom ma i-adode a, epnowendey ma be-nad a imbegeton dima manok ma i-adode.

23 Nategpot ma masi sayden ma wa-wa a sayman ma katambianga mago.

24 Niman intoḡnod nima Diyot, "Onḡapon tod deḡin dima emina beḡtan nima ayop: dima o-amo sayden dima

o-egem, osiken sayden dima oliki" a nadapat man.

25 Pinalsa ngoy den emin nima Diyot a Siyay nasiyaan mad in-iyaptoy de.

26 Niman simeen ma Diyot, "Nito, peya-ensiy ma too; siyay dey maki-anogot desi. Siyay dey me-wade-an nima kadağoman dima ġodong, dima manok sayden dima emina ayop tod deġin anggen amo anggen egem, osiken anggen oliki." 27 Pinalsa ngon ma Diyot dima too, pineyatoy den anogot nima Siyason manoneng. Pinalsatoy den ġaki no bekoġ. 28 Impa-etedtoy de, a simeen, "Makaadoki men-anak tangabin dima itaġotyon tod deġin katiya-idey menginametso. Sikiy ma menginamet dima ġodong, dima manok sayden dima beġtan dima ayop.

29 In-aantakin ma emina beġtan dima sinanema boke, sayden dima sinanema embongan kanenyo, 30 dapot dima emina ayop sayden dima emina manok sa maman dima ġeek sayden ma bongan ma kanende," a nadapat man.

31 Inigap nima Diyota opeyay dima emina pinalsaton opeya, a Siyay nasiyalaan. Nategpot ma masi sayden ma wa-wa a sayman ma katambiang no sita mago.

**2** 1 A nito, nategpot ma ta-pona ġiniked.

2 Sinegpot nima Diyot ma dinapatton mad katambiang no dowan mago a pimedeg. 3 Impa-etedtoy ma katambiang no dowan mago a impabkengton engoyaġana enġiwan mago, ten san mad magon imana sinegpotttoy ma impamalsato a pimedeg mad impandapatto. 4 A teen

niman ma kateen nima ingkapalsa to ġiniked.

### Ma Kasinaneman Nima Eden

Nima impalsan ma Diyot nima ġiniked, 5 away sinanem tod deġin, away bimiyyaya boke ten awan pan pe-odenento a away toon mandapat mad deġin 6 dapot membo-lay ma denoma ġapon mad de-ġem a beta-entoy ma deġin.

7 Niman nengay ma Panginoon Diyot nima deapenga ġapon mad deġin a pineyatoy ma too: niniyekantoy ma eġengton ma niyek nima biyay a nabiyay ma too.

8 Niman nangiteen ma Panginoon Diyot nima kasinaneman di Eden, mad langade-an nima ilag (Silangan) a diman to inteen ma toon pineyato. 9 Impabiyay nima Diyot dima emina beġtan nima keyon embongan ma opeya. Mad oġneg nima kasinaneman wadey ma keyon engangaked nima biyay sayden ma keyon engangaked nima ibeyan ma opeya sayden ma nagyat.

10 Menkoġot ma sita anonoġ di Eden a endenomantoy ma kasinaneman: mad tagodto nan-epata si-wangil.

11 Ma belan simi-wangila denom Pison ma ngadento, menkoġot mad ġiked mad logad nima Havilah. 12 (Waded man ma ginton beed sayde maman nima peteng-oge opeyay ma amoyto sayden ma me-adanga ma katataiwton baton onix)

13 Ma kadowan si-wangila denom, Gihon ma ngadento; menkoġot mad ġiked mad logad nima Cush. 14 Ma katġon si-wangil say ma Tigris non menkoġot mad banan ma

langade-an nima ilag di Assiriya a ma ka-pata si-wangil say ma Euprates,

15 Niman inteen nima Diyot ma toon mad kasinaneman nima Eden saysayito so a tağa-osito so. 16 Simeen so, "Otton kanemoy ma bongan ma kompode kakeyoton mad kasinaneman, 17 tan-apiğ ma tengeg nima keyon pabebeyan ma opeya sayden ma nagyat. Awana kanemoy ma bongan ma keyon iman; no kanemmo, mepasikan mana mago."

18 Niman simeen ma Panginoon Diyot, "Awana opeyay ma kasisit nima ğakin mad biyayto. I-aanko ipeya-in ma kabekiğton kadowato." 19 Nangağa ngon ma deapeng nima değin a nameyan dima emina ayop sayden dima emina manok. A indeton ma ğaki kabeya-in ma ehtağenton ingadentoy de a teen niman ma ingkangadeniden emin. 20 Bintağan ngon ma ğakiy ma ngaden dima emina ayop sayden dima emina manok dapot awana ombenan kabekiğton ondewepso.

21 Niman impanong-on ode-ğem nima Panginoon Diyot ma ğaki a nima pennong-oto, inağatoy ma sita tadğang nima ğaki a pineyatoy ma bekoğ a pa-oğitoy ma ayanto. 22 Inağatoy ma bekoğa ğapon mad tadğang a indeton ma ğaki. 23 Simeen ngoy ma ğaki,

"Salaytoy to beğtanko

To-langa ne-an ğapon mad to-langko  
a iyana ğapon mad iyanko.

Bekoğ ngoy ma ngadento ten naan ğapon ma ğaki."

24 Ogin tayenan nima ğakiy ma amato sayden ma inato a

makisisit nima bekiḡto a ka-ḡiwa sisitde. 25 Lekben doway ma ḡaki sayden ma bekoḡ, dapot awana embetangde.

Ma Ed In-onod Nima Too

**3** 1 Nito say ma oleg ma opasangkin ayopa pineyan ma Diyot. Impankibegen ma oleg nima bekog, "Anewed beta imbegen ma Diyota awana engankin ma bongan ma kompode kakeyoton tod kasinaneman?"

2 Simibeḡ ma bekoḡ, "Otton kanenmiy ma anggen ngadet kabonga nima keyon tod kasinaneman, 3 tan-apiḡ ma keyon mad bengḡito. Imbege demin ma Diyota awana kanenmiy ma bongan ma keyon iman ono tapotanmi; no dapatenmiy iman, mepasikami."

4 Simibeḡ ma oleg, "Awana anewed iman, awana mepasiki. 5 Inopotoy iman ten beyaanton no kanenyoy iman, maki-anogotkin ma Diyot a ombeyan ma opeya, sayden ma nagyat.

6 Inigap nima bekoḡ ma ka-okedeng nima keyo sayden ma ka-opeyan ma kekanto sayden ma kakngaknaḡ nima ika-ḡiwton obeya. Nenga ngon ma bonga a kinanto. In-aanto maman ma bekiḡton ḡaki a kiman maman.

7 Nimana ingkanden man nay-aanden ma ka-obeyaan a binayaanden lekbejde; nane-ok ngoy den ma bongan a nantakopde.

8 Nimana ingkamade-demto dinngedey ma kanitkit nima Panginoon Diyota enkewan mad kasinaneman a imemotden mad kakeyowan. 9 Dapot sinawawan nima

Panginoon Diyot ma ğaki, "Entongoy ma kawade-anmo?"

10 Simibeğ ma ğaki, "Dinnetakan mad kasinaneman, kimayobek a in-emottaka ten lekbe-ak man."

11 Impankibegen ma Diyot, "Katooy nangibege dimon ma kalekbem? Kimanka bet nima bongan imbegek dimon edmo kana?"

12 Simibeğ ma ğaki, "In-aanak nima bekoğ a in-akedmod ton kabekiğko a kinanko."

13 Impankibegen ma Panginoon Diyot nima bekoğ, "Nompan dinapatanmon man?"

Simibeğ ma bekoğ, "Sina-ğowanak nima olege ğa-owikso kani."

#### Inopon Ma Diyot Ma Pengokomto

14 Niman simeen ma Panginoon Diyot nima oleg, "Medosakan mad indapatanmon man. Sikan pinonteng mad emina ayop ma mesibğet. Ğaponto say ikewam ma egetmo a say kanenmoy ma deapenga tanğagawa penbiğaymo.

15 Pen-ikabeğetentaka sayden ma bekoğ, ma tağotmo sayden ma tağotto, tanğagaw mana men-ikabeğet de. Gesiten nima tağot nima bekoğ ma kidepmo a katenmoy ma singkilde."

16 A simeen ma Panginoon Diyot nima bekoğ, "Paadowenkoy ma ka-idapanmon mad ka-ğemanmo sayden ma takit mad penbiniğaymo. Awana me-awan dimoy ma iidekmon ma pakipilağmon ma bekiğmo, a siyay ma bokogmon abogoyanmo. "

17 A simeen ma Panginoon Diyot nima ğaki,

"Indengem ma bekiḡmo a kimankan ma bongan edko dim pekana. Ten say ma dinapatmon iman, mesibḡet to deḡin. Mandapatkan o-idap mad ta-pona penbiḡaymon mengaḡa-im nima kanenmo. 18 Ombiyaysoy ma ḡeek sayden ma to-ni a onkankan ma sinanema embalang. 19 On-idapkan mandapat a onḡingetkan mad pengibiyay nima nankompod nito deḡin dimo, keteg mad i-owim mad deḡin non napeyaanmo. Napeyakan ḡapon mad deḡin a on-owikan mana deḡin."

20 Nginadenan ni Adan ma bekiḡton Eva ten siyay ma inan dima emina too. 21 A nameyay ma Panginoon Diyot nima ansinga ḡapon mad kaleb nima ayop nod Adam sayden ma bekiḡto a inansingantoy de.

22 Nito simeen ma Panginoon Diyot, "Nito kima-ḡiw ma toon maki-anoḡot desain bimayan ma opeya sayden ma nagyat. Awana metbeḡ ma ikanton ma bongan ma tengeg nima keyon ma biyay a mebiḡaya tangaḡaw." 23 Impeekaḡ ngon ma Panginoon Diyot pakitaan mad bo-lan ma kasinaneman nima Eden a impandapatton mad deḡina nangapowanton napeyaanto. 24 A mad nanketeg mad enlangade-an nima ilag nima kasinaneman nangitten ma Diyot nima embiḡaya pinalsa sayden ma mendiḡema ilayana iyaḡan nan-itopak ma tademton menpoliwpoliw. Iman, kaawaniy ondelag mad tengeg nima keyon ma biyay.

NEW TRIBES MISSION OF THE PHILIPPINES

Translators:

Florentino Santos

Sue Schultze

1981

David E. Cook Company

United Bible Societies

Mrs. Kathy Baker - N.T.M.